

Научная статья

УДК 811.112.2

DOI: 10.18384/2949-5075-2025-2-123-131

СЕМАНТИЧЕСКАЯ НЕОДНОРОДНОСТЬ НЕМЕЦКИХ ОТПРИЧАСТНЫХ НАРЕЧИЙ

Первак Т. В.

Государственный университет просвещения, г. Москва, Российская Федерация

e-mail: alexfirst@yandex.ru

Поступила в редакцию 21.10.2024

Принята к публикации 30.10.2024

Аннотация

Цель. Выявить семантические расхождения у производных наречий, обусловленные наличием / отсутствием адъективации производящих слов (причастий).

Процедура и методы. Автором осуществлено корпусное исследование наречий с суффиксом *-weise*, включающее наблюдение, обобщение и описание реализуемых ими значений. При помощи сравнительного метода проведено последующее установление семантических сходств и различий, обусловленных статусом производящей основы (причастие или адъективированное причастие).

Результаты. Проведённый анализ показал, что наречия, образованные от адъективированных причастий, по семантическим параметрам соответствуют модальным словам с оценочным значением. Наречия, в основе которых лежит причастие, могут выражать значение одновременности действий, сопутствующего обстоятельства, совместности или инструментальности.

Теоретическая значимость. Исследование углубляет представления о словообразовательных отношениях в языке, в частности о семантической обусловленности производного наречия значением производящей основы.

Ключевые слова: адъективация, адъективированное причастие, отпричастное наречие, причастие, производное наречие

Для цитирования:

Первак Т. В. Семантическая неоднородность немецких отпричастных наречий // Вопросы современной лингвистики. 2025. № 2. С. 123–131. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2025-2-123-131>

Original research article

SEMANTIC HETEROGENEITY OF GERMAN ADVERBS FORMED FROM PARTICIPLES

T. Pervak

Federal State University of Education, Moscow, Russian Federation

e-mail: alexfirst@yandex.ru

Received by the editorial office 21.10.2024

Accepted for publication 30.10.2024

Abstract

Aim. To identify semantic differences in derivative adverbs caused by the presence/absence of adjectivization of the producing words (participles).

Methodology. The author conducted a corpus study of adverbs with the suffix *-weise*, including observation, generalization and description of the meanings realized by them. Using the comparative method, subsequent established semantic similarities and transformations are carried out, conditioned by the status of the derivative base (participle or adjectival participle).

Results. The analysis showed that adverbs formed from participial adjectives correspond to evaluative sentence adverbs in terms of their semantic parameters. Adverbs based on a participle can express the meaning of simultaneity of actions, accompanying circumstances, compatibility or instrumentality.

Research implications. The study deepens the understanding of word-formation relations in language, in particular, the semantic determinacy of a derivative adverb by the meaning of the productive base.

Keywords: adjectivization, participial adjectives, verbal adverb, participle, derivative adverb

For citation:

Pervak, T. V. (2025). Semantic heterogeneity of German adverbs formed from participles. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 2, 123–131. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2025-2-123-131>

Введение

Внимание в данном исследовании сфокусировано на расхождении в семантической интерпретации производных наречий с суффиксом *-weise*, образованных, с одной стороны, от причастий, а с другой стороны, от причастий, прошедших процесс адъективации и утративших морфологические признаки глагола. Анализ активных процессов в сфере образования отпричастных наречий в немецком языке, а также изучение их семантического спектра представляется актуальной и современной задачей, особенно в свете высокой продуктивности суффикса *-weise* в синхронном словообразовании. Данное исследование базируется на корпусе немецкого языка DWDS (Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache)¹, который включает в себя целый ряд подкорпусов (публицистика, спорт, юриспруденция, мода, медицина и т. д.), однако в целях объективности примеры отбирались независимо от их жанровой специфики.

Высокая продуктивность суффикса *-weise* действительно контрастирует на данный момент с общим положением о том, что словообразовательные возможности наречий по сравнению с существительными, прилагательными и глаголами сильно ограничены, а потребность в адвербиальных неологизмах остаётся незначительной. Такое «отставание» В. Флейшер и И. Барц связывают с тем, что отношения внутри репрезентации фактов (временные, локальные, модальные, причинные) и в ситуации общения подвергаются меньшему экстралингвистическому влиянию по сравнению с потенциалом наименования [1, S. 361].

В. Флейшер и И. Барц предлагают считать суффиксы продуктивными, если их словообразовательные модели имеют лишь незначительные ограничения (качественный критерий) и могут также в значительной степени использоваться для образования окказионализмов (количественный критерий) [1, S. 57]. Суффикс *-weise* относится в настоящий момент к тем суффиксам, которые показывают как высокую продуктивность, так и относительно свободную сочетаемость с

¹ DWDS [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dwds.de> (дата обращения: 10.10.2024). Далее – DWDS.

различными частями речи, в первую очередь с существительными и прилагательными. Специфику таких наречий наиболее полно отражают работы П. Брандта, В. Гойдера, Г. и А. Гельбих, Д. Элснер, В. Флейшера и И. Барц, Т. В. Первак, где описаны морфологические особенности [1; 2] и словообразовательные модели [3; 4], семантические аспекты [5; 6], а также синтаксические функции и позиции в предложении [7].

Причастие как производящая основа для наречия

Глагол, точнее основа глагола, также может выступать производящей основой для ряда наречий с суффиксом *-weise*, однако не показывает при этом высокой продуктивности и лексической сочетаемости, подтверждением чему служат лишь единичные производные наречия (*kleckerweise*, *leihweise*, *mietweise*). Значение отглагольного наречия связано с представлением, в какой форме или каким образом производится действие, выраженное предикатом, например, *leihweise* – *zum Leihen*:

(1) *Eine weitere Zielgruppe sind Hotels, die ihren Gästen derartige Geräte leihweise zur Verfügung stellen sollen*¹.

В то же время формы глагола – причастия настоящего и прошедшего времени (Partizip I и Partizip II) – демонстрируют обратное явление. Сочетаемость производящей основы, выраженной причастием, и форманта *-weise* не имеет строгих семантических и словообразовательных ограничений. Причастия и прилагательные в отличие от существительных сочетаются с *-erweise*, т. е. морфемный шов проходит между причастием и интерфиксом *-er*.

Лингвисты относят причастия к одной из наиболее противоречивых грамматических категорий. Промежуточное положение причастий в грамматической

системе языка между глаголом и прилагательным определяет возможность их адъективации. Адъективация причастий – это медленно протекающий процесс, результаты которого характеризуются устойчивостью и необратимостью. Как отмечает О. И. Москальская, «... процесс перехода причастий в прилагательные или “окачествование” причастий есть процесс одновременно лексический и грамматический» [8, с. 347]. «Функционально они становятся эквивалентными качественным прилагательным, а в семантическом отношении проявляют синонимические связи с прилагательными. В то же время для семантики адъективированных причастий характерен целый ряд особенностей, обусловленных, с одной стороны, генетической связью причастий с глаголами и, с другой стороны, функциональной и семантической соотносительностью с качественными прилагательными» [9, с. 148].

В немецком языке к адъективированным причастиям относятся причастия настоящего и прошедшего времени (Partizip I и Partizip II), которые «полностью утратили категориальные признаки глагола (категории залога, наклонения и времени), приобрели категориальные особенности имён прилагательных и выражают статические вневременные, неактивные свойства и качественные признаки» [9, с. 148].

К таким грамматическим признакам можно отнести способность образовывать степени сравнения, использование причастий в роли предикатива, а также употребление причастий с префиксом *un-*.

Сравним на примерах из корпуса немецкого языка DWDS грамматические признаки адъективированного причастия *erschreckend* (помета в словаре: *partizipiales Adjektiv*) и причастия настоящего времени *lesend*.

(2) *Es ist erschreckend, wie sich die Löwen präsentieren.*

(3) *Die Resultate der deutschen Peripherie-Anbieter sind noch erschreckender.*

¹ Здесь и далее (если не указано иное) иллюстративный материал представлен из корпуса DWDS.

(4) *Für mich war es eines der emotionalsten, aber auch erschreckendsten Bücher für 2022.*

(5) *Ihr seid im Vergleich ziemlich harmlos und erschreckend unerschreckend.*

В приведённых примерах можно проследить употребление адъективированного причастия: (2) в роли предикатива, (3) – в сравнительной степени, (4) – в превосходной степени, (5) – с отрицательной частицей *-un*.

Поиск в корпусе примеров по тем же самым критериям с причастием *lesend* дал иные результаты. В частности, отсутствуют случаи употребления *lesend* в роли предикатива, в сравнительной степени, но встречаются единичные случаи с приставкой *-un*, например:

(6) *Doch ich sollte an diesem Morgen unlesend bleiben.*

Пример (6) является нетипичным, так как префикс *-un* характерен в первую очередь для прилагательных и, соответственно, адъективированных причастий. Примечательно, что в лексикографических источниках¹ такие слова, как *unüberlegt*, *unvorhergesehen*, *unbedacht*, *unbefugt*, *unerhört*, *unerlaubt*, *unerwartet*, *unerwünscht*, зафиксированы с пометой «прилагательное». В то же время без приставки *-un* они классифицируются как причастная форма глагола. Если причастие допускает отрицание с помощью *-un*, то оно появляется и в производном наречии, например: *überraschend* – *unüberraschend* и *über-raschenderweise* – *unüberr-schenderweise*, однако *hörend* – **unhörend* и *hörenderweise* – **unhörenderweise*.

Обратим внимание на важность разграничения внешних и внутренних семантических ролей, реализуемых причастиями I и II. Причастия, в основе которых лежат переходные глаголы, связаны с определёнными семантическими ролями: причастие I относится к действующему лицу – агенту (внешняя роль), а причастия II – к пациенсу (внутренняя

роль). Данное положение П. Брандт поясняет на следующих примерах:

(7) а. *Ebernburg spielte enttäuschend.*

б. *Berlins Mineiro (Nr. 7) dreht enttäuscht ab* [5, S. 70].

В (7а) Эбернбург разочаровывает (агент или субъект, внешняя роль), но остаётся невысказанным, кто разочарован (пациент или объект, внутренняя роль). В (7б) Минеиро разочарован (пациент или объект, внутренняя роль), кто или что его разочаровывает, остаётся невыраженным (агент или субъект, внешняя роль) [5, S. 70]. Из этого следует, что причастие I благодаря его отношению к агенту предопределено для адвербиального использования и в целом не нуждается в суффиксации. В этом состоит отличие причастия I от причастия II, которое должно маркироваться для адвербиального использования, например, суффиксами *-weise* или *-maßen* [5, S. 80].

Д. Элснер, опираясь на мнение Д. Ронка о плеонастическом статусе суффикса *-weise* [10], провела исследование, в котором респондентам предложили описать значение отпричастного наречия *fahrenderweise* в двух предложениях:

(8) *Gegen 20.25 Uhr fiel der Mann erneut fahrenderweise einer Streifenwagenbesatzung [...] auf.*

(9) *Innsbruck hat einen neuen Ballon, der fahrenderweise für die Stadt werben soll* [7, S. 215].

Респонденты по-разному описали семантику *fahrenderweise* в (8) и (9), однако в обоих случаях восприняли суффикс *-weise* в некоторой мере излишним, т. е. опущение суффикса *-weise* не оказывает существенного влияния на смысловую составляющую, а это отчасти свидетельствует о его плеонастическом характере (*fahrend* и *fahrenderweise*) [7, S. 215]. А. Б. Алексеева и Е. А. Никитина также обращают внимание на то, что «словообразовательный компонент *-weise* показывает себя в формальном и семантическом плане избыточным, поскольку производящие словоформы способны самостоятельно

¹ Словарь DWDS.

употребляться в адвербиальной функции. *Lesenderweise* (= *lesend*) *lerne ich die unregelmäßigen Verben*» [11, с. 103]. В то же время нельзя предполагать полного отсутствия функции у суффикса *-weise*, т. к. он обеспечивает чёткое изменение части речи (прилагательное – наречие) и тем самым препятствует предикативному прочтению словообразовательного продукта [7, S. 215]. Об этом пишет и Г. Пауль: «Относительно *-weise* вполне можно себе представить, что при продолжающемся обобщении оно бы превратилось в характерный суффикс наречия как такового, наподобие *-mente* в романском народном языке» [12, с. 412].

Эмпирический материал корпуса немецкого языка DWDS свидетельствует о том, что производящей основой для производных наречий с суффиксом *-weise* могут выступать как обычные причастия, так и адъективированные:

– причастие прошедшего времени (Partizip II): *gelesen* – *gelesenerweise*, *geschrieben* – *geschriebenerweise*, *erwartet* – *erwarteterweise*, *erlaubt* – *erlaubterweise*;

– причастие настоящего времени (Partizip I): *gehend* – *gehenderweise*, *hörend* – *hörenderweise*, *joggend* – *joggenderweise*, *laufend* – *laufenderweise*, *lesend* – *lesenderweise*, *sitzend* – *sitzenderweise*, *tropfend* – *tropfenderweise*, *schwimmend* – *schwimmenderweise*, *tanzend* – *tanzenderweise*;

– адъективированное причастие прошедшего времени: *berechtigt* – *berechtigterweise*, *verboten* – *verbotenerweise*;

– адъективированное причастие настоящего времени: *bezeichnend* – *bezeichnenderweise*, *beunruhigend* – *beunruhigenderweise*, *passend* – *passenderweise*, *überraschend* – *überraschenderweise*.

Высокую продуктивность показывают причастия I от глаголов на *-ieren*, образуя наречия от частотных – *irritierenderweise*, *faszinierenderweise*, *schockierenderweise*, *frustrierenderweise* до единичных (окациональных) – *moderierenderweise*, *selbstreflektierenderweise*, *balancierenderweise*, *konkretisierenderweise*.

Наречия, образованные от адъективированных причастий I и II

Производные слова, образованные от адъективированных причастий, анализируются в основном как модальные слова и отличаются семантической разноплановостью. Они могут не только давать рациональную и качественную оценку пропозиции, но и указывать на эмоциональное отношение говорящего к фактам действительности. Как отмечается в грамматике Дуден, *überraschenderweise* является модальным словом с оценочным значением (в немецкой терминологии – *evaluative Satzadverbien* или *Kommentaradverbien*) [13, S. 799].

(10) *Dabei leistet er den Patienten verbotenerweise Sterbehilfe.*

Из примера трансформации предложения (10) следует, что *verbotenerweise* выносится за рамки пропозиционального содержания, выражает оценочное отношение говорящего к факту пропозиции: *Es ist verboten für das Subjekt, den Patienten Sterbehilfe zu leisten. Verbotenerweise* передаёт дополнительный семантический оттенок уступки и означает, что действие совершается вопреки правилам и несмотря на запрет: *Obwohl es für ihn verboten ist, leistet er den Patienten Sterbehilfe.*

(11) *Und überraschenderweise war wirklich kein Kommentator am Start.*

В примере (11) также используется модальное слово с оценочным значением *überraschenderweise*. Для говорящего удивителен тот факт, что на старте действительно не было комментатора.

Наречия, образованные от причастия I и причастия II

Наречия от причастий настоящего и прошедшего времени относятся к семантическому классу наречий образа действия. Несмотря на то, что многие наречия не зафиксированы в лексикографических источниках, они часто встречаются в корпусах немецкого языка и в интернет-пространстве.

Проанализируем на примерах из корпуса DWDS, какие значения могут реализовывать такие наречия:

(12) *Das Café scheint meist gut besucht zu sein, besonders das Kaminzimmer lädt ein, **lesenderweise** oder **schreibenderweise** ein Heiß- oder Kaltgetränk zu sich zu nehmen.*

(13) *Ich habe noch nie eine Stadt gesehen, in der **gehenderweise** so viel gegessen wird wie in Saarbrücken.*

В предложении (12) реализуется значение одновременности происходящего – каминный зал приглашает насладиться горячим или холодным напитком во время чтения или письма [14, с. 66], а в (13) автор утверждает, что не видел ещё города, в котором на ходу ели бы так много.

(14) *Eine Freundin zieht ein paar Tage bei mir ein, weil ihr Freund Schluss gemacht hat und ich helfe ihr **rauchenderweise** die Koffer die Treppen hochzutragen.*

В контекстах подобных (14) речь идёт о сопутствующем обстоятельстве: автор помогает подруге нести чемоданы вверх по лестнице и при этом курит.

(15) *Tilla Theus ist keine Theoretikerin, die **bauenderweise** komplexen Ideen Gestalt verleihen will, sondern eine Baukuenstlerin, die selbst auf schwierige architektonische Fragen Antworten findet und aus Widerstaenden materialtechnischer oder politischer Art innovative Kraft zu schoepfen weiss.*

В контексте (15) внимание акцентируется на том, что Тилла Тойс – не теоретик, желающий придать форму сложным идеям посредством строительства, а скорее художник-архитектор, который находит ответы даже на сложные архитектурные вопросы. С помощью *bauenderweise* реализуется инструментальное значение: придавать форму, строя / *indem sie baut*.

(16) *Vielleicht wäre eine Weile ehrenamtliches Arbeiten in so einer Einrichtung ein guter Einstieg, um etwas über das Leben dieser Menschen zu erfahren – also wirklich zu erfahren und nicht nur **gelesenerweise** zu wissen¹.*

В примере (16) автор размышляет о том, что волонтерство в таком учреждении было бы хорошим способом узнать что-то о жизни этих людей – узнать наяву, а не просто прочитав об этом. Значение производного наречия *gelesenerweise* в сочетании с глаголом *wissen* можно описать как *als gelesen wissen* – знать на основе прочитанного.

(17) *Um beispielsweise im Gespräch zu vermitteln, ob eine Aussage Realis, Irrealis oder Potentialis ist, reicht zuweilen das Hochziehen einer Augenbraue und die Veränderung der Tonhöhe. **Geschriebenerweise** brauchen wir dafür die korrekte Anwendung des Konjunktivs.*

В предложении (17) автор рассуждает о том, что в разговоре порой достаточно поднять бровь и сменить тон, чтобы передать, является ли высказывание реальным, нереальным или вероятностным. В письменной речи для этого необходимо правильное употребление сослагательного наклонения. *Geschriebenerweise* выступает синонимом понятию *die geschriebene Sprache* / *письменная речь*.

Заключение

Таким образом, отпричастные наречия уточняют событие или процесс, обозначаемый глагольным комплексом, и могут иметь различную смысловую направленность. В зависимости от производящей основы они могут быть отнесены к разным классам наречий. Наречия, образованные от причастия настоящего времени, выражают значение одновременности действий, значение сопутствующего обстоятельства, значение совместности и значение инструментальности. Семантическая специфика наречий, образованных от причастий прошедшего времени, заключается в конкретизации действия или события, указании, в какой форме оно происходило (*geschriebenerweise*). Производные слова, образованные от адъективированных причастий I и II, по семантическим параметрам соответству-

¹ Tagesgedanken [Электронный ресурс] // Pilgerin

Belana Hermine: [сайт]. URL: <https://belanahermine.wordpress.com/2021/12/13/tagesgedanken-390>.

ют модальным словам с оценочным или эмотивным значением.

При анализе эмпирического материала были также обобщены сведения о лексикографической фиксации в словаре DWDS производных наречий, отобранных из корпуса немецкого языка DWDS. Так, образованные от причастий наречия *gelesenerweise*, *geschriebenerweise*, *erwarteterweise*, *erlaubterweise*, *gehenderweise*, *hörenderweise*, *joggenderweise*, *laufenderweise*, *lesenderweise*, *sitzenderweise*, *tropfenderweise*, *schwimmenderweise*, *tanzenderweise* не включены на данный момент в словарь немецкого языка DWDS.

Производные слова, образованные от адъективированных причастий, такие как *bezeichnenderweise*, *passenderweise*, *überraschenderweise*, *berechtigterweise*, *verbotenerweise*, включены в словарь с маркировкой *Adverb*. Однако производным словам с оценочным значением *erschreckenderweise*, *verblüffenderweise*, *irritierenderweise*, *schockierenderweise*, *spannenderweise*, несмотря на их высокую частотность в корпусе DWDS, ещё предстоит пройти этот путь.

При сравнении отпричастных наречий в двух подкорпусах корпуса DWDS (современном WebXL и историческом Historische Podkorpora) установлено, что в историческом подкорпусе встречаются только зафиксированные в словаре наречия с оценочным значением: *bezeichnenderweise*, *passenderweise*, *überraschenderweise*, *berechtigterweise*, *verbotenerweise*.

Всё это демонстрирует актуальные словообразовательные тенденции современного немецкого языка, которые могут быть связаны с экономией языковых средств, поскольку заключённый в компактном наречии смысл передаётся целым придаточным предложением. Отпричастные наречия на *-weise* активно используются для компрессии текста, что демонстрируют различные трансформации, например, с временным союзом *während* или модальным *indem*. К субъективным причинам продуктивности отпричастных наречий можно отнести своего рода «изношенность» слова и желание заменить на другое, более ёмкое или креативное выражение.

ЛИТЕРАТУРА

1. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache; 4, völlig neu bearbeitete Auflage. Berlin: de Gruyter, 2012. 504 S.
2. Geuder W. Eine Art Wortart: Das Adverb im Deutschen // Zeitschrift für Sprachwissenschaft. 2019. Vol. 38. No. 2. S. 191–241. DOI: 10.1515/zfs-2019-2004.
3. Harsányi M. Zur Produktivität adverbialer Ableitungen auf *-weise* // Germanistische Studien. 2011. Vol. VIII. S. 131–147.
4. Первак Т. В. Словообразовательные модели отсубстантивных наречий с суффиксом *-weise* в немецком языке // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2022. № 5. С. 78–85. DOI: 10.18384/2310-712X-2022-5-78-85.
5. Brandt P. Bau von und Umbau zu Adverbien: Präpositionen, Vergleiche und Flexion // Bausteine einer Korpusgrammatik des Deutschen. Bd. 1 / hgs. M. Konopka, A. Wöllstein, E. Felder. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2020. S. 65–98. DOI: 10.17885/heiup.bkgd.2020.0.24236.
6. Helbig G., Helbig A. Lexikon deutscher Modalwörter. Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1990. 300 S.
7. Elsner D. Empirisch basierte Überlegungen zu Ableitungen mit *-weise/-erweise* // Grammar and Corpora. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2018. S. 211–220.
8. Москальская О. И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка. М.: АКАДЕМИЯ, 2004. 352 с.
9. Шарипов А. Адъективированные причастия как средства выражения качественных признаков человека в современном немецком языке // Ученые записки Худжандского государственного университета им. академика Б. Гафурова. Серия гуманитарно-общественных наук. 2014. № 1 (38). С. 147–155.
10. Ronca D. Morphologie und Semantik deutscher Adverbialbildungen. Eine Untersuchung zur Wortbildung der Gegenwartssprache: PhD Dissertation. Bonn, 1975. 215 S.

11. Алексеева А. Б., Никитина Е. А. Словообразование коллоквиальных наречий с компонентом *weise* в современном немецком языке // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2020. № 6-2. С. 102–104. DOI: 10.37882/2223-2982.2020.06-2.01.
12. Пауль Г. Принципы истории языка = Prinzipien der Sprachgeschichte / пер. с нем. Ю. Н. Афонькина, С. Д. Кацнельсона, И. А. Перельмутера; под ред. А. А. Холодовича; 2-е изд. М.: URSS, 2014. 504 с.
13. Duden. Die Grammatik: Struktur und Verwendung der deutschen Sprache. Sätze – Wortgruppen – Wörter; 10., überarbeitete Aufl. Berlin: Dudenverlag, 2022. 984 S.
14. Первак Т. В. Производные наречия и модальные слова в немецком языке: морфология, синтаксис, семантика: монография. М. : Государственный университет просвещения, 2024. 138 с.

REFERENCES

1. Fleischer, W. & Barz, I. (2012). *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. 4., völlig neu bearbeitete Auflage. Berlin: de Gruyter.
2. Geuder, W. (2019). Eine Art Wortart: Das Adverb im Deutschen. In: *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 38 (2), 191–241. DOI: 10.1515/zfs-2019-2004.
3. Harsányi, M. (2011). Zur Produktivität adverbialer Ableitungen auf *-weise*. In: *Germanistische Studien*, VIII, 131–147.
4. Pervak, T. V. (2022). Word-formation models of substantive adverbs with the suffix *-weise* in German. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 5, 78–85. DOI: 10.18384/2310-712X-2022-5-78-85 (in Russ.).
5. Brandt, P. (2020). Bau von und Umbau zu Adverbien: Präpositionen, Vergleiche und Flexion. In: Konopka, M., Wöllstein, A. & Felder, E., Hgs. *Bausteine einer Korpusgrammatik des Deutschen. Bd. 1*. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, S. 65–98. DOI: 10.17885/heiup.bkgd.2020.0.24236.
6. Helbig, G. & Helbig, A. (1990). *Lexikon deutscher Modalwörter*. Leipzig: Verlag Enzyklopädie.
7. Elsner, D. (2018). Empirisch basierte Überlegungen zu Ableitungen mit *-weise/-erweise*. In: *Grammar and Corpora*. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, S. 211–220.
8. Moskalskaya, O. I. (2004). *Theoretical grammar of the modern German language*. Moscow: ACADEMIYA publ. (in Russ.).
9. Sharipov, A. (2014). Adjectivized participles as a means of expressing qualitative characteristics of man in modern German. In: *Scientific Notes. Series of Humanities and Social Sciences*, 1 (38), 147–155 (in Russ.).
10. Ronca, D. *Morphologie und Semantik deutscher Adverbialbildungen. Eine Untersuchung zur Wortbildung der Gegenwartssprache* [dissertation]. Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn. 1975.
11. Alekseeva, A. B. & Nikitina, E. A. (2020). Word formation of colloquial adverbs with the *weise* component in modern German. In: *Modern Science: actual problems of theory and practice. Series: Humanities*, 6-2, 102–104. DOI: 10.37882/2223-2982.2020.06-2.01 (in Russ.).
12. Paul, H. (2014). *Prinzipien der Sprachgeschichte*. Moscow: URSS publ. (in Russ.).
13. Duden. *Die Grammatik: Struktur und Verwendung der deutschen Sprache. Sätze – Wortgruppen – Wörter* (2022). Berlin: Dudenverlag.
14. Pervak, T. V. (2024). *Derivative adverbs and modal words in German: morphology, syntax, semantics*. Moscow: Federal State University of Education publ. (in Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Первак Татьяна Владимировна (г. Москва) – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры германской и романской филологии факультета романо-германских языков Государственного университета просвещения;
<https://orcid.org/0000-0003-3427-3317>; e-mail: alexfirst@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Tatiana V. Pervak (Moscow) – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of German and Roman Philology, Federal State University of Education; <https://orcid.org/0000-0003-3427-3317>;
e-mail: alexfirst@yandex.ru